



**REVEIL DE VOYAGE  
MULTIBANDE  
AVEC  
THERMOMETRE INTERIEUR**

**TRAXEL-X**

MODE D'EMPLOI

34

IROX RC305EL MANUAL (Fre)  
SIZE: W65 X H105 (mm)  
BY EMILY TSOI 15/05/06

**TABLE DES MATIÈRES**

PRÉSENTATION <input type="checkbox"/>	36
PRÉSENTATION DU PRODUIT <input type="checkbox"/>	36
PRÉSENTATION DE TOUS LES <input type="checkbox"/>	40
ÉLÉMENTS DE L’AFFICHAGE	
LE DÉMARRAGE <input type="checkbox"/>	40
L’INSTALLATION DE LA PILE <input type="checkbox"/>	40
LA RÉCEPTION DU SIGNAL <input type="checkbox"/>	40
HORAIRE ATOMIQUE	
LES MODES D’AFFICHAGE DU <input type="checkbox"/>	41
CALENDRIER ET DE L’HORLOGE	
LES RÉGLAGES MANUELS <input type="checkbox"/>	41
LE FUSEAU HORAIRE <input type="checkbox"/>	42
LE MODE HEURE AVANCÉE («DST») <input type="checkbox"/>	43
LE MODE RÉCEPTION RF <input type="checkbox"/>	44
L’ICÔNE DE RÉCEPTION DU <input type="checkbox"/>	45
SIGNAL RADIO (●)	
LES INTERFÉRENCES <input type="checkbox"/>	46
LES ALARMES <input type="checkbox"/>	46
RAPPEL D’ALARME/ÉCLAIRAGE <input type="checkbox"/>	47
LA TEMPÉRATURE INTÉRIEURE 18	
LE DISPOSITIF DE VERROUILLAGE <input type="checkbox"/>	48
LES MESURES DE SÉCURITÉ <input type="checkbox"/>	48
LES SPÉCIFICATIONS <input type="checkbox"/>	49

35

**PRÉSENTATION**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'horloge internationale de voyage TRAVEL-X. Cet appareil permet d'indiquer le temps et la température avec précision; il possède aussi d'autres fonctions intéressantes que vous pouvez utiliser dans le confort de votre domicile ou lorsque vous êtes en voyage.

L'horloge de voyage peut régler la date et l'heure correspondant à l'heure atomique des trois régions suivantes: Amérique du nord, Europe et Japon.

Ce paquet contient:

- \* une horloge radio pilotée de voyage multibande;
- \* une pochette de voyage;
- \* un mode d'emploi.

Veillez garder ce guide à portée de la main lorsque vous utilisez votre nouvel appareil. Il contient des instructions détaillées et pratiques qui peuvent vous être utiles, ainsi que des spécifications techniques et des mesures de sécurité que vous devez connaître.

**PRÉSENTATION DU PRODUIT**

**LES CARACTÉRISTIQUES**

- \* Indication précise de l'heure et de la date grâce à la réception des signaux RF en Amérique du nord, en Europe et au Japon

36

- \* Possibilité de recevoir les signaux des horloges
- radio pilotée sur les bandes de fréquence WWVB,
- DCF, MSF, HBG, JY40 et JY60
- \* Balayage automatique des bandes de fréquence
- du signal horaire radio pilotée
- \* Pré-réglage pour les bandes de fréquence des
- principaux pays
- \* Calendrier affichant la date et le mois
- \* Format d'affichage du calendrier, au choix de
- l'utilisateur
- \* Température intérieure affichée en degrés Celsius
- ou Fahrenheit
- \* Cycle de 12 ou 24 heures, au choix de l'utilisateur
- \* Affichage de la date en français, anglais, allemand,
- italien, espagnol ou néerlandais
- \* Alarme sonore double avec rappel d'alarme
- \* Réglage manuel de l'heure avancée
- \* Rétroéclairage orange à haute définition
- \* Indicateur de pile faible
- \* Dispositif de verrouillage du clavier
- \* Se replie en format de voyage ou reste ouvert pleine
- grandeur pour utilisation sur bureau

#### LA VUE AVANT

- A.  HORLOGE RADIO PILOTÉE MULTIBANDE
- AVEC TEMPÉRATURE INTÉRIÈRE

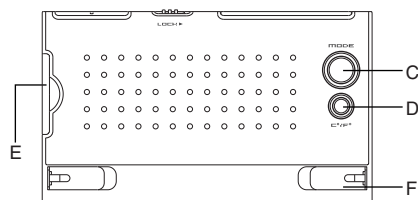


37

#### B. BOUTON ALARM (ALARME)

- \* Permet de choisir le mode **HORLOGE** ou le mode
- ALARME**
- \* Permet d'activer et de désactiver l'alarme
- HEBDOMADAIRE** ou l'alarme **SIMPLE**

#### LA VUE ARRIÈRE



#### C. BOUTON MODE

- \* Permet de changer les différents modes d'affichage
- (**HEURE, RÉGLAGE DE L'HEURE AVANCÉE,**
- RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE,**
- SÉLECTION DU MODE DE RÉCEPTION**)

#### D. BOUTON °C/°F

- \* Permet de sélectionner le format d'affichage de la
- température intérieure en degrés Celsius ou Fahrenheit

#### E. COMPARTIMENT POUR PILE

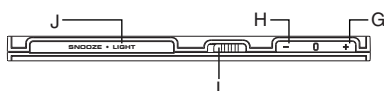
- \* Logement pour une (1) pile-bouton CR2032.

#### F. SUPPORT DÉPLIANT POUR

- UTILISATION SUR TABLE**
- \* Permet de placer l'appareil debout sur une surface
- plate

38

#### LA VUE DE DESSUS



#### G. BOUTON PLUS (+)

- \*  Permet d'augmenter tous les paramètres de fonctions
- \*  Permet de sélectionner le format d'affichage de la
- date (jour/mois ou mois/jour)
- \*  Permet, en mode ALARME, de choisir l'alarme
- Simple ou l'alarme Hebdomadaire

#### H. BOUTON MOINS (-)

- \*  Permet de diminuer tous les paramètres de fonctions
- \*  Permet de sélectionner la langue d'affichage du jour
- de la semaine
- \*  Permet d'activer le récepteur du signal horaire
- atomique
- \*  Permet d'activer ou de désactiver les alarmes

#### I. DISPOSITIF DE VERROUILLAGE («LOCK»)

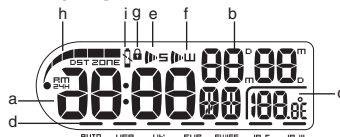
- \*  Permet de verrouiller toutes les touches d'opérations
- pendant les déplacements pour éviter l'épuisement
- de la pile.

#### J. BOUTON SNOOZE/LIGHT

- (**RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE**)
- \*  Permet d'activer la fonction de rappel d'alarme
- («snooze») et le rétroéclairage

39

#### PRÉSENTATION DE TOUS LES ÉLÉMENTS DE L'AFFICHAGE



- a.  Heure avec secondes
- b.  Date en format jour/mois ou mois/jour
- c.  Température intérieure en °C ou °F
- d.  Mode du type de réception RF
- e.  Mode de l'alarme Simple
- f.  Mode de l'alarme Hebdomadaire
- g.  Indicateur du verrouillage des touches
- h.  Indicateur de la puissance de réception RF
- i.  Mode de l'indicateur de pile faible

#### LE DÉMARRAGE

##### L'INSTALLATION DE LA PILE

- \* Ouvrez la porte du compartiment de la pile.
- \* Placez-y une pile-bouton CR2032 (3V), en alignant
- la polarité selon l'indication du compartiment.
- \* Refermez la porte du compartiment.

##### LA RÉCEPTION DU SIGNAL HORAIRE RADIO PILOTÉE

Immédiatement après l'installation de la pile, l'horloge émet un seul bip sonore et affiche tous les segments disponibles. Le récepteur de l'appareil fait automatiquement un balayage de recherche de tout signal horaire radio pilotée disponible. Si la synchronisation avec le signal horaire de l'horloge radio pilotée s'est effectuée, la région géographique correspondante sera soulignée et restera affichée.

40

Lorsque le signal horaire radio pilotée est capté, l'heure et la date se régent automatiquement et l'icône [ • ] apparaît au-dessus des chiffres des secondes dans le coin supérieur droit de l'affichage.

Si le signal horaire n'est pas capté après un délai de 15 minutes, consultez les instructions sur la façon de régler manuellement l'heure et la date.

#### LES MODES D'AFFICHAGE DU CALENDRIER ET DE L'HORLOGE

L'horloge internationale de voyage offre quatre modes d'affichage auxquels on peut accéder en appuyant sur le bouton **MODE** :

- \* le mode **HEURE** (HEURE/MINUTES/SECONDES)
- \* le mode **RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE**
- \* le mode **HEURE AVANCÉE** («DST»)
- \* le mode **RÉCEPTION RF**

#### LES RÉGLAGES MANUELS

Si vous choisissez de désactiver la réception du signal horaire radio pilotée, veuillez suivre les indication ci-dessous pour régler manuellement l'horloge.

##### L'HEURE

\* Sélectionnez le mode d'affichage

de l'**HEURE** («**TIME**»)

(Heure/Minutes/Secondes) en

appuyant sur le bouton **MODE**.

\* Maintenez enfoncé le bouton **MODE** pendant 3

secondes jusqu'à ce que les lettres «**M**» (mois) et

«**D**» (date ou jour) clignotent.

\* Appuyez sur un des boutons

**PLUS** (+) ou **MOINS** (-) pour

sélectionner le format de

calendrier désiré :

**MM/DD** (MM/JJ) ou **DD/MM** (JJ/MM).



41

\* Après avoir sélectionné le format

du calendrier, appuyez sur le

bouton **MODE** pour passer au

paramètre suivant. L'abréviation

**PM** clignotera dans le coin supérieur gauche au-dessous

de l'icône **DST** (heure avancée), en attente du réglage

du format de l'heure.

\* Appuyez sur un des boutons **PLUS** (+) ou **MOINS** (-)

pour passer du format de 12 heures au format de 24 heures.

\* Appuyez sur le bouton **MODE** pour passer au mode de

sélection du jour de la semaine ; l'abréviation «**EN**»

clignote dans le coin inférieur droit de l'affichage.

\* Appuyez sur un des boutons **PLUS** (+) ou **MOINS** (-)

pour sélectionner la langue d'affichage du jour de la

semaine : anglais, allemand, français, italien, espagnol

ou néerlandais.

\* Appuyez sur le bouton **MODE** pour passer au mode de

programmation du format d'affichage de l'heure ; les

chiffres des secondes clignotent.

\* Appuyez sur un des boutons **PLUS** (+) ou **MOINS** (-)

pour sélectionner les secondes, les minutes, l'heure,

l'année, le mois et le jour.

\* Appuyez sur le bouton **MODE** une dernière fois pour

confirmer ces paramètres après le réglage de votre

dernière sélection.



#### LE FUSEAU HORAIRE

##### LE RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE

\* Sélectionnez le mode d'affichage

du fuseau horaire (Time Zone)

en appuyant sur le bouton

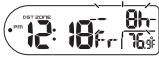
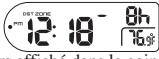
**MODE** ; le mot «**ZONE**» est alors affiché dans le coin

inférieur gauche, près de l'affichage «**DST**» et «**-8h**».

\* Maintenez enfoncé le bouton

**MODE** jusqu'à ce que

l'affichage «**-8h**» clignote.



42

\* Appuyez sur un des boutons **PLUS** (+) ou **MOINS** (-)

pour modifier l'heure du réseau horaire («**TIME**

**ZONE**») dans une plage de + ou - 12 heures.

*Exemple : Si l'heure atomique reçue de l'horloge*

*atomique située au Japon (JJY60) est 3:00 pm (heure*

*du Japon) et si le fuseau horaire («**TIME ZONE**»)*

*est réglé à «+8 heures» (fuseau horaire de Hong-*

*Kong), alors l'heure locale affichée est 2:00 pm (14 h).*

*Si «**ON**» ou «**AUTO**» est sélectionné, l'horloge se*

*réglera automatiquement à l'heure avancée ou à*

*l'heure normale au printemps et à l'automne. Si*

*l'heure avancée n'est pas utilisée là où vous vous*

*trouvez, vous pouvez désactiver cette fonction en*

*choissant la fonction «**OFF**».*

\* Appuyez sur le bouton **MODE** pour confirmer les

paramètres choisis et pour retourner à l'affichage par

défaut de l'heure locale («**LOCAL TIME**»).

#### LE MODE HEURE AVANCÉE («DST»)

Le contrôle du mode Heure avancée permet de régler

automatiquement ou manuellement l'horloge sur l'heure

avancée, et même de désactiver cette fonction.

\* Appuyez sur le bouton **MODE**

pour sélectionner le mode

Heure avancée. Le mode est

correctement sélectionné si les

lettres «**DST**» («**Daylight Saving Time**») sont

affichées dans le coin supérieur gauche de l'affichage

et si le mot «**Auto**» est affiché dans le coin supérieur droit.

\* Maintenez enfoncé le bouton **MODE** jusqu'à ce que

«**DST**» et «**Auto**» clignotent.

\* Appuyez sur un des boutons **PLUS** (+) ou **MOINS** (-)

pour sélectionner le réglage de l'heure avancée :

**Actif** («**ON**»), **Désactif** («**OFF**») ou «**Auto**».

\* Lorsque le réglage désiré est sélectionné, appuyez sur

le bouton **MODE** pour confirmer la sélection.



43

*Si «**ON**» ou «**AUTO**» est sélectionné, l'horloge se*

*réglera automatiquement à l'heure avancée ou à*

*l'heure normale au printemps et à l'automne. Si*

*l'heure avancée n'est pas utilisée là où vous vous*

*trouvez, vous pouvez désactiver cette fonction en*

*choissant la fonction «**OFF**».*

#### LE MODE RÉCEPTION RF

##### SÉLECTION DU MODE DE RÉCEPTION

Vous pouvez choisir entre les modes de balayage

automatique («**auto-scan**»), de réception sur monobande

(«**single-band**») ou de réception RF désactivée («**OFF**»).

\* Sélectionnez le mode **RÉCEPTION**

**RF** («**RF RECEPTION**») en

appuyant sur le bouton **MODE**

jusqu'à l'affichage des lettres

«**SEL**».

\* Maintenez enfoncé le bouton **MODE** pendant 2

secondes ; l'icône de réception s'affiche alors et

clignote dans le coin supérieur gauche, ainsi que la

ligne située au-dessus du mot «**AUTO**».

\* Appuyez sur le bouton **PLUS** (+) pour sélectionner les

modes de balayage automatique («**AUTO**»), de

réception sur monobande («**SEL**») ou de réception RF

désactivée («**OFF**»).

\* Appuyez sur le bouton **MODE** pour confirmer votre

choix de du mode de réception.



#### LA RÉCEPTION SUR BANDE RF POUR UN SEUL PAYS (SEL)

\* Lorsque le mode de réception

sur bande pour un seul pays

(«**SEL**») est sélectionné, les

lettres «**SEL**» clignotent avec

«**AUTO**», et toutes les

abréviations de pays sont soulignées.



44

- \* Appuyez sur un des boutons **PLUS (+)** ou **MOINS (-)**
- pour sélectionner la bande unique de réception désirée :
- WWVB-60 (États-Unis), MSF-60 (Royaume-Uni),
- DCF-77,5 (Europe), HBG-75 (Suisse), JY40 (Japon de l'est) ou JY60 (Japon de l'ouest).
- \* Lorsque la bande désirée est sélectionnée, appuyez sur le bouton **MODE** pour confirmer la sélection.
- L'abréviation pour le pays correspondant est soulignée
- et reste affichée.

**L'ACTIVATION MANUELLE DE LA RECHERCHE DU SIGNAL HORAIRE RADIO PILOTÉE**  
Maintenez enfoncé le bouton **PLUS (+)** dans n'importe quel mode ; l'appareil émet un seul bip sonore et les barres de réception apparaissent au-dessus de l'icône de réception.

**LA DÉSACTIVATION DE LA RECHERCHE DU SIGNAL HORAIRE RADIO PILOTÉE**  
Maintenez enfoncé le bouton **MOINS (-)** dans n'importe quel mode d'affichage ; l'appareil émet un seul bip sonore et les barres de réception n'apparaissent plus dans le coin gauche et sont remplacées par une seule icône de réception en forme de point.

**L'ICÔNE DE RÉCEPTION DU SIGNAL RADIO (●)**  
Lorsque le mode de réception est activé, l'icône de réception radio ● clignote. L'illustration de l'onde, au-dessus de l'icône en forme de point, indique le niveau de puissance de la réception du signal radio. La puissance de la réception est indiquée selon une échelle allant de la plus faible (aucune barre) à la plus puissante (six barres). Lorsque le mode de réception est activé, l'horloge internationale de voyage fait une recherche pendant environ 15 minutes pour trouver le signal horaire radio pilotée. Une activation automatique se fait deux fois par jour à 1 h 05 et à 3 h 05, mais une activation manuelle peut se faire en tout temps en maintenant enfoncé le bouton **PLUS (+)** jusqu'à l'affichage de l'icône de réception.

45

#### LES INTERFÉRENCES

La réception du signal radio peut être affectée par une grande variété de facteurs, allant des matériaux dans les édifices environnants jusqu'aux conditions météorologiques. Veuillez prendre en considération les conditions suivantes pour obtenir une réception optimum :

- \* Pendant la nuit, les perturbations atmosphériques sont
- moins sévères et le signal radio devrait s'améliorer. Il
- suffit d'une seule réception du signal au cours de la
- journée pour conserver la précision de votre horloge à
- une (1) seconde près.
- \* Assurez-vous que l'appareil est placé à au moins 2
- mètres (8 pieds) de tout autre appareil pouvant brouiller
- la transmission, comme un téléviseur, moniteur
- d'ordinateur, four à micro-ondes, etc.
- \* Le signal peut être affaibli si l'appareil se trouve dans
- une pièce dont les murs sont en béton (dans un sous-sol
- ou un immeuble de bureaux). Il est préférable de placer
- l'horloge de voyage atomique multibande près d'une
- fenêtre pour obtenir une meilleure réception.

#### LES ALARMES

L'horloge internationale de voyage possède deux alarmes : Hebdomadaire (« Weekly ») [●] et Simple (« Single ») [●]. Si une des alarmes est activée, elle se fera entendre à l'heure sélectionnée et l'icône de l'alarme clignotera, et ce du lundi au vendredi.

#### LE RÉGLAGE DE L'ALARME

Pour régler l'une ou l'autre alarme :

- \* Appuyez sur le bouton **ALARM**
- (**ALARME**) pour sélectionner le
- mode **ALARME**. L'alarme
- hebdomadaire (« W ») est
- sélectionnée par défaut.
- Si l'alarme hebdomadaire est désactivée, l'icône [●]
- et le mot « OFF » sont affichés.



46

- \* Appuyez sur le bouton **PLUS (+)**

- pour sélectionner « 7:00 » et
- passer au mode de sélection de
- l'heure de l'alarme.
- \* Maintenez enfoncé le bouton
- (**ALARM (ALARME)**) pendant
- 2 secondes. Les chiffres de l'heure clignotent alors.
- \* Sélectionnez l'heure en appuyant sur un des boutons
- PLUS (+)** ou **MOINS (-)**. Maintenez enfoncé un des
- boutons (+) ou (-) pour faire défiler les chiffres plus
- rapidement.
- \* Appuyez sur le bouton **ALARM (ALARME)** pour
- confirmer l'heure de l'alarme.
- \* Appuyez sur le bouton **MOINS (-)** pour activer l'alarme.
- L'icône [●] s'affiche alors au-dessus de l'heure de
- l'alarme avec le mot « ON » (activé) sous l'heure de l'alarme.
- \* Répétez la même procédure pour régler une alarme
- simple, en appuyant sur le bouton **PLUS (+)**. Si l'alarme
- simple est désactivée, l'heure par défaut de l'alarme
- (**8:00 OFF**) est affichée avec l'icône [●].

#### LA DÉSACTIVATION DE L'ALARME

- \* Appuyez sur le bouton **ALARM (ALARME)** pour
- passer au mode **ALARME**.
- \* Appuyez sur le bouton **MOINS (-)** pour désactiver
- l'alarme sélectionnée. L'icône « W » ou « S » ne sera
- plus affichée.

#### RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE

Lorsque l'alarme se fait entendre, appuyez sur le bouton **SNOOZE/LIGHT (RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE)** pour interrompre momentanément l'alarme et pour activer le rétroéclairage pendant 5 secondes. Lorsque le bouton **SNOOZE/LIGHT (RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE)** est enfoncé, le son de l'alarme se fera entendre de nouveau cinq (5) minutes plus tard. Remarque : Si la pile est faible, le rétroéclairage ne peut pas être activé.

47

#### LA TEMPÉRATURE INTÉRIEURE

L'affichage de la température intérieure est sur la même ligne que l'affichage de l'heure. La température est automatiquement remise à jour à chaque minute. Remarque : Si la température intérieure dépasse, en plus ou en moins, la plage de température indiquée dans les spécifications, l'affichage indiquera respectivement « HH » (« High ») ou « LL » (« Low »). Appuyez sur le bouton °C/°F pour sélectionner l'affichage de la température en degrés Celsius ou Fahrenheit.

#### LE DISPOSITIF DE VERROUILLAGE

Faites glisser le dispositif « LOCK » (**VERROUILLAGE**) dans la direction indiquée sur l'appareil ; l'icône de verrouillage [●] s'affiche alors pour indiquer que toutes les touches d'opérations de l'horloge sont verrouillées.

#### LES MESURES DE SÉCURITÉ

- Ce produit est conçu pour vous offrir de nombreuses années de bons services, si vous en prenez soin et suivez quelques règles de sécurité.
- \* Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- \* Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits abrasifs ou
- corrosifs qui risquent de rayer les pièces en plastique et
- de corroder les circuits électroniques.
- \* Ne pas soumettre l'appareil à des situations extrêmes de
- force, de chocs, de poussière, de chaleur et d'humidité
- qui peuvent causer un mauvais fonctionnement, réduire
- la durée de vie, et endommager les piles et les autres
- pièces de l'appareil.
- \* Ne pas altérer les composants internes. L'appareil pourrait
- ainsi être endommagé et la garantie pourrait être annulée.
- L'appareil ne contient aucune pièce à être entretenue par
- l'utilisateur.
- \* N'utiliser que des piles neuves. Ne jamais utiliser en
- même temps des piles neuves et usagées.
- \* Prendre soin de bien lire ce Guide d'utilisation avant de
- mettre l'appareil en marche et de l'utiliser.

48

#### LES SPÉCIFICATIONS

##### Calendrier et horloge

Sélection automatique et manuelle des bandes de fréquences dans les principaux pays : États-Unis, Royaume-Uni, Europe, Suisse, Japon de l'est, Japon de l'ouest

Contrôle pour heure avancée (« DST »)

Affichage de l'heure selon le cycle de 12 ou 24 heures et selon le format HH/MM/SS

Format d'affichage de la date, au choix de l'utilisateur : jour/mois ou mois/jour

Alarme sonore double de 2 minutes avec rappel d'alarme de 5 minutes

Contrôle pour 23 fuseaux horaires

Durée du rétroéclairage orange à haute définition : 5 secondes

Dispositif de verrouillage des touches

##### Température intérieure

Champ de mesure : de -5°C à +50°C (de 23°F à 122°F)

Résolution de la température : 0,1 °C/0,2 °F

Affichage de la température en °C ou °F, au choix de l'utilisateur.

##### Alimentation

1 pile CR2032 de 3 V (incluse)

Durée de vie de la pile : 1 an

##### Dimensions

96 mm (3,78 po.) (L) x 53 mm (2,08 po.) (H) x 6 mm (0,24 po.) (P)

49

50